

Léxico de la serie IV

Este Léxico sólo contiene las palabras aparecidas en esta serie del Curso, pero no las de las tres anteriores.

Los sustantivos

Los sustantivos aparecen acompañados de su correspondiente artículo determinado. El plural va adetrás de la barra sesgada (a). El artículo en plural es siempre **die**. Si después de la barra aparece un guión, eso significa que el singular y el plural son idénticos (b). Si no hay ni barra ni guión detrás del sustantivo, es que carece de plural (c):

- a) *das Schiff* / -e = *das Schiff* / *die Schiffe*
- b) *der Maler* / - = *der Maler* / *die Maler*
- c) *die Romantik*

Los verbos

Los verbos se incluyen en el Léxico con sólo la significación que haya tenido en los diálogos (a). Si el verbo cambia de vocal radical en la 2ª y 3ª persona (b) o transforma la vocal con una diéresis (c), ello se indica tras una barra sesgada. Los verbos reflexivos pueden encontrarse en el Léxico de dos maneras (d). En los verbos reflexivos que sólo pueden ser usados como tales, el pronombre reflexivo va impreso en letra más gruesa (e):

- a) *abbauen* + *Akk.* = *abbauen* con acusativo. *Man baut das Salz ab.*
ablenken von + *Dat.* = *ablenken von* con dativo. *Man lenkte vom Krieg ab.*
- b) *treffen* / i = *du triffst, er trifft*
- c) *überfallen* / ä = *du überfällst, er überfällt*
- d) *verstecken: sich* ~ = *sich verstecken*
- e) **sich** *wohl fühlen.*

La señal ~ indica que sustituye a la palabra que antecede (a).
En una locución tan sólo se repite el sustantivo, nunca el artículo (b):

- a) *der Abbau: ~ von Silber* = *der Abbau von Silber*
- b) *der Handball: ~ spielen* = *Handball spielen*

Las palabras que van entre corchetes <*ruben*> son palabras que aparecen en el poema de Goethe.

Los nombres propios no figuran en el Léxico.

	ab: ~ jetzt (24)	desde
der	Abbau: ~ von Silber (15)	la extracción
	abbauen: Salz ~ (19)	explotar
das	Abenteuer/- (1)	la aventura
	abfahren /ä (20)	ir, partir de viaje
der	Abfall/Abfälle (22)	el desecho
das	Abi = das Abitur (6)	el bachillerato
	ablenken von + Dat. (8)	distracer(se)
	achten + Akk. (7)	respetar
	ahoi: Schiff ~! (12)	ah del ...!
der	Akkusativ/-e (1)	el acusativo
die	Alchimie (18)	la alquimia
der	Alchimist/-en (18)	el alquimista
die	Altbauwohnung/-en (14)	la vivienda vieja
das	Alter: in meinem ~ (6)	la edad
	Amerika (1)	Estados Unidos
	anbauen + Akk. (3)	sembrar
	andere (1)	otro/a
	anderes: und ~ (19)	otros
	ändern: sich ~ (14)	cambiar(se)
	aneinander: etwas ~ reihen (14)	una al lado de la otra
die	Angst: ~ bekommen (18)	el miedo
	anhaben + Akk.:	llevar puesto/s
	Handschuhe ~ (9)	
	animieren + Akk.:	animar
	Schauspieler ~ (8)	
	ankommen (3)	llegar
	anmelden + Akk.: ein	registrar
	Patent ~ (18)	
	ansehen/ie + Akk. (15)	visitar
der	Apfel/Äpfel (3)	la manzana
	arbeitslos (6)	sin trabajo, cesante
die	Arbeitslosigkeit (8)	el desempleo
der	Arbeitsplatz/-plätze (11)	el puesto de trabajo
	ärgern + Akk.: jemanden ~ (24)	molestar
	arm (4)	pobre
	auffressen/i + Akk. (21)	tragar
die	Aufgabe/-n (20)	la tarea
	aufgeben/i: (12)	renunciar
	eine Praxis ~ (16)	
	aufmachen + Akk.: ein	abrir
	Hotel ~ (2)	
	aufschreiben + Akk. (22)	escribir
	aufstellen + Akk. (5)	colocar
das	Auge/-n: etwas mit eigenen	el ojo
	Augen sehen (21)	
das	Ausland (8)	el extranjero
	ausnutzen + Akk. (11)	aprovechar(se)
	außerdem (9)	además

die	Bahn/-en (20)	el tren
der	Bart/Bärte (23)	la barba
der	Bauer/-n (3)	el campesino
der	Baum/Bäume (5)	el árbol
die	Bedeutung/-en: ~ bekommen (8)	la importancia
	befehlen/ie + Dat. + Akk. (3)	ordenar
	behandeln: jemanden gut ~ (7)	tratar
	behaupten (18)	sostener
das	Beispiel/-e: zum Beispiel (8)	el ejemplo
der	Beitrag/Beiträge (13)	la cuota
	bekannt (8)	conocido
	benutzen als + Akk. (5)	usar
	bequem (20)	cómodo
der	Berg/-e (20)	la montaña
der	Bergarbeiter/- (15)	el minero
	beschäftigen: sich ~ mit + Dat. (18)	ocupar(se)
der	Besen/- (20)	la escoba
	besiedeln + Akk. (7)	repoblar
	besondere: eine ~ Person (1)	especial
	besser (7)	mejor
	besser ... als (20)	mejor ... que
	bestimmt: eine bestimmte Stelle (25)	cierto
	beten (17)	rezar
die	Betonplatte/-n (14)	plancha de concreto
	bewundern + Akk. (18)	admirar
das	Bild/-er (22)	el cuadro
der	Bildhauer/- (10)	el escultor
der	Birnbaum/-bäume (4)	el peral
die	Birne/-n (4)	la pera
	bis: ~ ich sterbe (21)	hasta
	blühend (10)	floreciente
die	Blüte/-n (25)	la flor
der	Boden/Böden (3)	el suelo
das	Boot/-e (13)	el bote de remos
das	Bootshaus/- häuser (13)	el almacén de los botes
	Brandenburg (3)	Brandeburgo
die	Bratwurst/- würste (22)	la salchicha asada
die	Braunkohle (19)	el lignito
	breit (10)	ancho
	brennen + Akk. (9)	quemar
die	Brennessel/-n (9)	la ortiga
der	Brennesseltee (9)	el té de ortigas
	brillant (1)	brillante
der	Brocken/- (20)	el Brocken (<i>nombre de la montaña</i>)
die	Brockenbahn (20)	el tren del Brocken
die	Bulette/-n (7)	la albóndiga
der	Bund (10)	la Federación
das	Bundesland/-länder (2)	el Estado federal
die	Burg/-en (18)	la fortaleza

die	Chance/- n (6)	la oportunidad
das	Chemieabgas/-e (19)	el gas de la industria química
die	Chemieindustrie/-n (15)	la industria química
das	Chemiezentrum/-zentren (19)	el centro químico
der	copy-shop (6)	la tienda de copias
die	Currywurst/-würste (7)	la salchicha al curry
	dabei (2)	con (alguien)
	damit : <i>Adverb</i> (9)	con eso
	damit : <i>Konjunktion</i> (8)	para que
	darüber (9)	sobre, acerca de
	davon (9)	acerca de eso
	dazu (9)	sobre eso
	demonstrieren (17)	manifestarse
	diskutieren (17)	discutir
	drehen : Filme ~ (8)	rodar
das	Düngemittel/- (19)	el abono
	echt: eine echte Wurst (22)	legítima
	eigen: etw. mit eigenen Augen sehen (21)	propio
	eigentlich (6)	en realidad
	einfach: einfacher Junker (24)	sencillo
	einige (1)	algunos
	einreiben + Akk. (9)	frotar
	einschlagen/ä + Akk.: auf Eisen ~ (19)	golpear
	einschmelzen/i (10)	fundir
	einsperren + Akk. (18)	encerrar
	einsteigen (20)	subir
der	Einwanderer/- (7)	el emigrante
das	Eisen (5)	el hierro
die	Eisenbahn/-en (15)	el ferrocarril
der	Eisenhut (25)	el acónito
	eisern : Eiserner Hut (25)	férreo
	England (1)	Inglaterra
	entdecken + Akk. (18)	descubrir
	enteignen + Akk. (5)	expropiar
die	Entscheidung/-en (2)	la decisión
	entstehen: ein Mythos entstand (23)	nacer, surgir
	erfinden + Akk. (18)	inventar
	erinnern an + Akk. (5) sich ~ (16)	acordarse
	erkennen + Akk. (17)	reconocer

der	Ernst: im ~ (16)	la seriedad
das	Erz/-e (25)	el mineral
das	Etagenlo/-s (14)	el baño en el corredor
	europäisch (8)	uropeo
das	Experiment/-e (26)	el experimento
die	Façon: nach seiner ~ glücklich werden (7)	la manera
das	Fahrrad/-räder (15)	la bicicleta
	fällen + Akk.: einen Baum ~ (5)	talar
	feiern + Akk. (19)	festejar
das	Feld/-er (3)	el campo
der	Felsen/- (12)	la roca
	fertig sein (2)	haber terminado
die	Filmgesellschaft/-en (8)	la compañía cinematográfica
das	Filmstudio/-s (3)	el estudio de cine
der	Fleck/-en (24)	la mancha
	fliegen (23)	volar
	fliehen (18)	huir
	flüstern (4)	susurrar
	folgendes (3)	siguiente
	fortsetzen + Akk. (15)	continuar
der	Freizeitpark/-s (11)	el parque de recreo
	freuen über + Akk.: sich freuen (16)	alegrar(se)
der	Frieden (19)	la paz
der	Friedensengel	el ángel de la paz
das	Friedensgebet/-e (17)	la oración por la paz
	froh (11)	alegre
	führen + Akk.: Krieg ~ (22)	hacer
	funktionieren (13)	funcionar
das	Gebäude/- (17)	el edificio
das	Gebiet/-e (21)	el terreno, la zona
	geboren sein (8)	haber nacido
	gebrauchen + Akk.: ein Schiff ~ können (12)	venir (nos bien)
das	Gedicht/-e (4)	el poema
	gefährden + Akk. (22)	poner en peligro
	gefährdet sein (10)	estar en peligro
	gefährlich (9)	peligroso
	gefangen sein (18)	caer prisionero, encerrado
	gegen (11)	contra
das	Gegenteil: im ~ (9)	lo contrario
	gehören + Dat. (3)	pertenecer
	geizig (4)	avaro
	gelingen (8)	conseguir
	gemütlich (13)	(sintiéndose uno) bien

	gerade (14)	derecho
	geschlossen (19)	cerrado
die	Gesellschaft/-en (7)	la sociedad
	gesperrt	bloqueado
die	Gesundheit (16)	la salud
das	Gift/-e (26)	el veneno
	giftig (26)	venenoso
der	<Gipfel> (22)	la cumbre
das	Glas/Gläser (22)	el vidrio
die	Glaskunst (22)	el arte del vidrio
	glatt (14)	liso
der	Glaube (7)	la fe
	gleich: ~ aussehen (14)	igual, idéntico
das	Glück: ~ haben (14)	la suerte
	Glück: ~ im Unglück (18)	suerte en la desgracia
	glühen: ein Schwert glüht (19)	incandescer
das	Gold (18)	el oro
der	Golfplatz/-plätze (11)	el campo de golf
das	Grab/Gräber (4)	la tumba
die	Grammatik (1)	la Gramática
die	Grenze/-n (19)	la frontera
	grün (22)	verde
	gründen + Akk. (8)	fundar
	gründlich (20)	sólido
der	Hafen/Häfen (12)	el puerto
die	Hafenstadt/-städte (10)	la ciudad portuaria
	Halt! (24)	¡Alto!
die	Hand/Hände (19)	la mano
der	Handball: ~ spielen (13)	el balónmano
das	Handelsmonopol/-e (10)	el monopolio comercial
der	Handschuh/-e (9)	el guante
	hängen (10)	colgar
	hart: ein harter Brocken (20)	duro
	hart: harte Konkurrenz (3)	dura
die	Hauptperson/-en (25)	el protagonista
der	<Hauch> (22)	el hálito
das	Haus/Häuser (7)	la casa
der	Hausmeister/- (14)	el portero
die	Haut (9)	la piel
die	Heimatstadt/-städte (2)	la ciudad natal
	heimlich (5)	en secreto
	heiraten + Akk. (2)	casarse
die	Heizung/-en (14)	la calefacción
	hellhörig (14)	donde se oye a través de las paredes
der	Herbst (4)	el otoño
	herrlich (11)	magnífico
	herstellen + Akk. (18)	fabricar
das	Herz/-en (22)	el corazón

der	Hexenplatz/-plätze (20)	el sitio de las brujas
	hierbleiben (6)	quedar(se)
	hinabsteigen (25)	descender
	hinaufgehen (20)	subir
	hinaussehen/ie (12)	mirar hacia afuera
	hinreisen (6)	viajar
das	Hobby/-s (9)	el pasatiempo
	hochhalten/ ä: ein Schwert ~ (19)	alzar
der	Holländer/- (7)	el holandés
der	Hörerbrief/-e (1)	la carta del oyente
der	Hugenotte/-n (7)	el hugonote
der	Hut/Hüte: Eiserner ~ (25)	el sombrero
	ideal (7)	ideal
	idyllisch (3)	idílico
das	Industrieabgas/-e (15)	el gas industrial
das	Industriegebiet/-e (11)	el polígono industrial
die	Industriemetropole/-n (15)	la metrópoli industrial
	informieren: sich ~ (16)	informar(se)
der	Ingenieur/-e (6)	el ingeniero
das	Innere (25)	el interior
die	Insel/-n (10)	la isla
	investieren in + Akk. (8)	invertir
	irgendwann (23)	en algún momento
	irgendwo (2)	en algún lado
das	Jahrhundert/-e (3)	el siglo
der	Jude/-n (7)	el judío
die	Jugend (6)	la juventud
der	Junker/- (5)	el caballero
	kämpfen gegen + Akk. (11)	luchar contra
	kämpfen für + Akk. (11)	luchar en favor de
der	Kaperbrief/-e (12)	la patente de corso
	kapern + Akk.: ein Schiff ~ (12)	apresar
	kaufen + Akk. (22)	comprar
die	Kartoffel/-n (3)	la papa
der	Kautschuk (19)	el caucho
der	Kilometer/- (19)	el kilómetro
	kilometerweit (21)	kilómetros y kilómetros
das	Kino/-s (3)	el cine
der	Kirchenchor/-chöre (15)	el coro infantil
die	Koboldgeschichte/-n (4)	la historia de duendes
	Kolumbien (1)	Colombia
	kompliziert (20)	complicado
	komponieren + Akk. (3)	componer
der	Komponist/-en (15)	el compositor
die	Konfektionsware/-n (6)	la ropa de confección

die	Konkurrenz (3)	la competencia
	konkurrieren (6)	competir
	kontrollieren + Akk. (8)	controlar
der	Konzern/-e (8)	el consorcio
die	Kopie/-n (10)	la copia
der	Kopierladen/ -läden (6)	el negocio de copias
die	Krankheit/-en (26)	la enfermedad
die	Kräuter (9)	las hierbas
die	Kräuterhexe/-n (9)	la bruja de las hierbas
der	Kreidefelsen/- (10)	la roca cretácea
die	Kultur/-en (7)	la cultura
	kümmern: sich ~ um + Akk. (14)	ocupar(se)
die	Kunst/Künste (3)	el Arte
	künstlich: künstliche	artificial
	Augen (22)	
	kurz: Machen Sie es ~! (1)	breve
	kurz: ~ vor seinem Tod (4)	poco antes de
die	Kutsche/-n (24)	la carroza
das	Land/Länder (3)	el Estado
der	Landesfürst/-fürsten (22)	el príncipe
die	Landschaft/-en (21)	el paisaje
	lang: lange Strände (11)	larga
	langsam (10)	despacio
	lassen/ä + Akk.: legen ~ (5)	hacer poner
	laufen (13)	correr
	lebendig (26)	vivo
	legen (19)	colocar
	leicht: Sie sagen das so ~! (21)	fácil
	leiten + Akk.: einen	dirigir
	Kirchenchor ~ (15)	
	letzte: ~ Ruhe (22)	último
	lieber (9)	mejor
	liebevoll (9)	carinosamente
	liegenlassen (19)	dejar tirado
die	Literatur (3)	la Literatura
die	Lokomotive/-n (15)	la locomotora
	lösen + Akk.: ein Problem ~ (1)	resolver
die	Lücke/-n (14)	el hueco
die	Lust: ~ haben (25)	la gana
das	mächtig (12)	poderoso
der	Mädchen/- (4)	la muchacha
	Maler/- (22)	el pintor
	manchmal (14)	algunas veces
die	Marktlücke/-n (6)	un hueco en el mercado
die	Marktwirtschaft (6)	la economía de mercado
die	Maschine/-n (15)	la máquina
die	Maurerlehre/-n (6)	el aprendizaje de albañil
	Mecklenburg (10)	Mecklemburgo

die	Meinung/-en: frei die ~ sagen (6)	la opinión
die	Menge/-n (22)	la cantidad
die	Miete/-n (14)	el alquiler
der	Mitgliedsbeitrag/-beiträge (13)	la cuota de miembro/ membrecía
	mitbringen (16)	traer
	mitmachen (12)	estar de acuerdo
das	Mittelalter (19)	la Edad Media
	möglich: alle ~en Maschinen (15)	posible
der	Mönch/-e (24)	el monje
der	Mond (21)	la luna
die	Mondlandschaft/-en (21)	el paisaje lunar
die	Montagehalle/-n (11)	la sala de montaje
der	Müll (14)	la basura
	multikulturell (7)	multicultural
der	Mythos/Mythen (23)	el mito
	nachmalen + Akk. (24)	repintar
die	Nachricht/-en (12)	la noticia
	nachsehen/ie + Akk. (23)	mirar
	nämlich (2)	es que
das	Naturparadies/-e (10)	el paraíso natural
das	Naturschutzgebiet/-e (10)	el parque natural (protegido)
die	Nazis = Nationalsozialisten (8)	los nazis
die	Neubauwohnung/-en (14)	la edificación nueva
das	Neue Testament (24)	el Nuevo Testamento
	niemals (12)	nunca
	normal (1)	normal
der	Norden (3)	el Norte
	nötig sein (8)	ser necesario
	nutzen + Akk. (8)	usar, utilizar
	nützen + Akk.: eine Chance ~ (12)	aprovechar
	ob (2)	si
das	Obst (19)	la fruta
	obwohl (6)	aunque
die	Ofenheizung/-en (14)	la calefacción con horno
	öfter (13)	a menudo
	ökonomisch (3)	económico
	organisieren (13)	organizar
die	Orgel/-n (15)	el órgano
	Ostdeutschland (19)	Alemania oriental
	östlich (2)	al este
der	Papst/Päpste (24)	el Papa
das	Patent/-e (18)	la patente
	Pech! (18)	¡mala suerte!

die	Pflanze/-n (10)	la planta
	pflanzen + Akk. (5)	plantar
die	Pflugschar/-en (19)	el arado
die	Phantasie/-n (17)	la fantasía
die	Pille/-n (16)	la píldora
das	Plastik (19)	el plástico
die	Platte/-n (14)	la plancha
der	Plattenbau/-bauten (14)	(como chiste:) Planchópolis
der	Politiker/- (5)	el político
	politisch (3)	políticamente
das	Porzellan (18)	la porcelana
die	Porzellanmanufaktur/-en (18)	la fábrica de porcelana
der	Privatbesitz (3)	la propiedad privada
	pro: ~ Woche (13)	por
	produzieren + Akk. (3)	producir
	profitieren von + Dat. (3)	aprovechar(se)
der	Propagandafilm/-e (8)	la película de propaganda
der	Protestant/-en (7)	el protestante
die	Puppe/-n (22)	la muñeca
der	Rabe/-n (23)	el cuervo
das	Radio/-s (14)	la radio
	radioaktiv (22)	radiactiva
die	Reaktion/-en (1)	la reacción
das	Recht/-e (17)	el derecho
der	Regen: bei Regen (9)	la lluvia
	reich (12)	rico
die	Reichsregierung/-en (8)	el gobierno del Reich
	reihen: etwas aneinander ~ (14)	alinear
die	Reise/-n (25)	el viaje
der	Reisebegleiter/- (2)	el compañero de viaje
	reisen (2)	viajar
	renovieren + Akk. (11)	renovar
	restaurieren + Akk. (7)	restaurar
das	Rheuma (9)	el reuma
	riechen (19)	oler
	riechen: + Akk. (15)	oler
	nach + Dat. (16)	
der	Riesenaschenbecher/- (5)	el cenicero gigantesco
	riesig (11)	gigantesco
der	Ring/-e (5)	el anillo
die	Rolle/-n: ~ spielen (25)	el papel (rol, teatro o cine)
der	Roman/-e (25)	la novela
die	Romantik (25)	el Romanticismo
	romantisch (20)	romántico
	rot (23)	rojo
die	Rücksicht: ohne ~ auf (21)	la consideración
	rudern (13)	remar

der	Ruderverein/-e (13) <ruhen> (22) russisch (5)	el club de remo descansar ruso
das	Salz (19)	la sal
der	Sand: auf ~ gebaut (3) sandig (3) sanft: sanfter Tourismus (11)	la arena arenoso suave
der	Schatten/- (22)	la sombra
der	Schauspieler/- (8)	el actor
	schenken + Dat. + Akk. (4)	regalar
der	Schiffsbau (10)	la construcción naval
	schlagen/ä: auf Eisen ~ (19)	golpear
	schlecht: Luft ist ~ (15)	malo
	schlecht: schlechte Nachricht (12)	malo (mala noticia)
	schlechte Seiten haben (6)	(tener un lado malo)
das	Schloß/Schlösser (3)	el palacio
der	Schmied/-e (19)	el herrero
der	Schmuck (22)	el adorno
die	Schneiderinnenlehre/-n (6)	el aprendizaje de costurera
	schützen: sich schützen (18)	proteger
	schweben (10)	flotar
	Schweden (12)	Suecia
der	Schwefel (16)	el azufre
das	Schwert/-er (19)	la espada
das	Schwimmbad/-bäder (13)	la piscina, la alberca
der	See/-n (10)	el lago
der	Seeräuber/- (10)	el pirata
die	Seite/-n: gute ~ haben (6)	el lado
	selten (10)	extraño, raro
	sich (Akk.) beschäftigen mit + Dat. (18)	ocuparse de
	sich (Dat.) vorstellen (14)	imaginar
	sich (Akk.) ändern (14)	cambiar(se)
	sich (Akk.) erinnern an + Akk. (16)	recordar, acordarse de
	sich (Dat.) etwas suchen (15)	buscar algo
	sich (Akk.) freuen über + Akk. (16)	alegrarse por
	sich (Akk.) informieren (16)	informar(se)
	sich (Akk.) kümmern um + Akk. (14)	preocuparse por
	sich (Akk.) schützen (18)	proteger(se)
	sich (Akk.) treffen/i (16)	encontrar(se)
	sich (Akk.) verstecken (24)	esconder(se)
	sich (Akk.) wohlfühlen (14)	sentir(se) bien
	sicher sein (12)	estar seguro
die	Sicherheit: in ~ sein (24)	la seguridad
das	Silber (15)	la plata

	sinnvoll: etwas Sinnvolles (22)	con mucho sentido
die	Situation/-en (3)	la situación
die	Skulptur/-en (10)	la escultura
	so ... wie (20)	tan ... como
der	Sohn/Söhne (4)	el hijo
	solch-: solche Frauen (9)	semejante
der	Soldat/-en (5)	el soldado
	sonntags (22)	en domingo
	sorgenfrei (3)	libre de preocupaciones
der	Sozialismus (5)	el socialismo
der	Spaziergang/-gänge (17)	el paseo
der	Spekulant/-en (11)	el especulador
der	Sport (13)	el deporte
	sportlich (13)	deportivamente
der	Sprachkurs/-e (1)	el curso de idiomas
das	Städtchen/- (15)	la pequeña ciudad
die	Stahlfabrik/-en (3)	la acería, fábrica de acero
der	Stamm/Stämme (5)	el tronco
der	Stein/-e (23)	la piedra
die	Stelle/-n: an der richtigen ~ (5) bestimmte ~ (25)	el lugar en el sitio correcto cierto lugar
	steigen: auf einen Berg ~ (19)	subir
	sterben/i (4)	morir
	still (8)	tranquilo, silencioso
	stinken: es stinkt (19)	heder: hiede
das	Stockwerk/-e (14)	el piso
	stolz (13)	orgulloso
	stop! (1)	¡alto!
der	Strand/Strände (11)	la playa
der	Strom (13)	la corriente eléctrica
das	Studio/-s (8)	el estudio
der	Stummfilm/-e (8)	el cine mudo
der	Sturm/Stürme (5)	la tormenta
	suchen: sich etwas ~ (15)	buscar
	täglich (6)	diariamente
	Tausende (10)	miles
	tanzen (20)	bailar
	technisch: ein technisches Problem (1)	técnicamente
	teilnehmen/i an + Dat. (13)	participar
der	Teufel/- (24): Pfui ~! (16)	el diablo ¡qué asco!
die	Therapie/-n (16)	la terapia
	tief: ~ unten (23)	bastante
das	Tintenfaß/-fässer (24)	el tintero

der	Tisch/-e (23)	la mesa
die	Tochter/Töchter (15)	la hija
der	Tod (22): bis zu seinem ~ (15)	la muerte
	tödlich (26)	mortal
	tolerant (7)	tolerante
die	Toleranz (7)	la tolerancia
der	Ton/Töne (8)	el sonido
der	Tonfilm/-e (8)	el cine sonoro
der	Tourismus (10)	el turismo
der	Tourist/-en (7)	el turista
die	Tradition/-en (15)	la tradición
	trainieren (13)	entrenar
das	Training (13)	el entrenamiento
der	Traum/Träume (7)	el sueño
das	Traumleben (3)	la vida de ensueño
die	Traumwelt/-en (3)	el mundo de ensueño
das	Treffen/- (17)	el encuentro
	treffen/i: sich treffen (16)	encontra(se)
	eine Entscheidung ~ (2)	tomar una decisión
	etwas/ jn. ~+Akk. (24)	acertar (a darle a algo)
	treiben: Sport ~ (13)	practicar
	trockenlegen + Akk.: Land ~ (3)	desechar
der	Überfall/ Überfälle (24)	el asalto
	überfallen/ã + Akk. (24)	asaltar
	übernachten (7)	pernoctar
	überragen: Häuser ~ (17)	sobresalir
	übersetzen + Akk. (24)	traducir
die	Übersetzung/-en (24)	la traducción
die	Umwelt (16)	el medio ambiente
das	Umweltproblem/-e (16)	el problema del medio ambiente
der	Umweltschutzpreis/-e (11)	el premio a la protección del medio ambiente
der	Umwelttest/-s (16)	el test ecológico
das	Unglück (18)	la desgracia
die	Universität/-en (17)	la Universidad
	unten (23)	abajo
der	Unterhaltungsfilm/-e (8)	la película de entretenimiento
	unterscheiden (15)	distinguir
das	Uran (22)	el uranio
	verbieten (5)	prohibir
	verbrennen + Akk. (9)	quemar
	verdünnen + Akk. (26)	diluir
der	Verein/-e (13)	el club
	verfolgen (18)	perseguir
	vergiftet (19)	envenenado
	verrückt (20)	loco

	verschmutzt (16)	sucio
	versorgen + Akk.	mantener
	verstecken: sich ~ + Akk. (24)	esconder(se)
	vertreiben + Akk. (24)	ahuyentar a
der	Vogel/Vögel (10)	el pájaro
der	Volleyball (13)	el voleibol
	vorbeikommen (4)	pasar al lado
	vorlesen/ie + Dat. + Akk. (1)	leer en voz alta
	vorstellen: sich + Dat. ~ (14)	imaginar(se)
der	Vorteil/-e (22)	la ventaja
	wachsen/ä (4)	crecer
der	Waggon/-s (15)	el vagón
	wahrscheinlich (16)	probablemente
die	Wand/Wände (24)	la pared
	wandern (19)	pasear, salir de excursión
die	Wanderung/-en (13)	la excursión
der	Wanderweg/-e (22)	el camino (para excursiones)
der	Weisheitszahn/- zähne (17)	la muela del juicio
	weitererzählen (12)	seguir contando
	weiterreisen (10)	seguir viajando
	weitersehen/ie (6)	ver (ya veremos)
	Wende (6)	el cambio (<i>expresión para designar la unificación de ambas Alemanias</i>)
	wenn (21)	si
	wenn (4)	cuando
	werfen: etwas nach jemanden ~ (24)	arrojar arrojar (algo a alguien)
die	Werftindustrie/-n (10)	la industria de los astilleros
die	Werft/-en (10)	el astillero
das	Werk/-e (21)	la fábrica
der	Wettbewerb/-e (13)	la competencia
das	Wetter: Schönes ~ heute! (9)	el tiempo (meteorológico)
	wichtig (1)	importante
	willkommen sein (2)	ser bienvenido
	windig (14)	ventoso
der	<Wipfel> (22)	la copa (del árbol)
	wirken (9)	causar efecto
die	Wirkung/-en (9)	el efecto
	wohin (14)	dondequiera
	wohl fühlen: sich (Akk.) ~ (14)	sentirse bien
die	Wohnanlage/-n (14)	la urbanización
die	Zeit/-en: zu DDR-Zeiten (3)	el tiempo (sentido cronológico)
die	Zeitschrift/-en (16)	el periódico, la revista

	zersplittert (22)	dividido
	zerstören + Akk. (21)	destruir
das	Ziel/-e (18)	la meta
die	Zukunft: Beruf mit ~ (6)	el futuro
	in Zukunft (10)	en el futuro
die	Zukunftschance/-n (3)	la posibilidad de futuro
	zurückgehen (6)	regresar
	zurückkehren (23)	regresar
	zurückkommen (6)	regresar
	zusammensitzen (13)	estar juntos
	zwar: und ~ (18)	además
der	Zweig/-e (4)	la rama
der	Zwerg/-e (23)	el enano
	zwingen: jm. zu etwas ~ (12)	obligar

Lista de verbos con su respectiva conjugación de pasado y participio pasivo

A continuación viene la lista de todos que han ido apareciendo en la serie IV de este Curso. En la primera columna aparecen los infinitivos, en la segunda el tiempo pasado, y en la tercera los participios pasivos, incluso en el caso de que alguna de estas conjugaciones no hayan aparecido en los diálogos del Curso. Los verbos reflexivos se indican por medio de un entreparéntesis junto al infinitivo. Si se trata de verbos obligatoriamente reflexivos, entonces la partícula **sich** aparecerá en escritura destacada.

El participio pasivo es necesario para la formación del pretérito perfecto. La mayoría de los verbos la forman con el verbo auxiliar **haben**, razón por la cual esto no se señala expresamente en la lista que sigue. Si se distingue, en cambio, a aquellos verbos que componen su pretérito perfecto con el verbo auxiliar **sein**, como podrán ustedes ver en el cuadro sinóptico que sigue.

Los verbos se consignan, pues, de este modo:

kommen – kam – gekommen <sein>

Esto significa:

kommen : infinitivo
kam : pasado (1ª persona singular)
gekommen <sein> : participio pasivo: *<sein>* significa que el verbo *kommen* forma su pretérito perfecto con ese verbo auxiliar. Si lo hiciera con *haben* faltaría esa indicación.

Infinitivo

abfahren
 abbauen
 ablenken
 achten
 ändern (sich ~)
 anbauen
 anhaben
 animieren
 ankommen
 anmelden
 ansehen
 ärgern
 auffressen
 aufgeben
 aufmachen
 aufschreiben
 aufstellen
 ausnutzen

befehlen
 behandeln
 behaupten
 benutzen
 beschäftigen (sich ~)
 besiedeln
 beten
 bewundern
 brennen

demonstrieren
 diskutieren
 drehen

einreiben
 einschlagen
 einschmelzen
 einsperren
 einsteigen
 enteignen
 entstehen
 erfinden
 erinnern (sich ~)
 erkennen

fällen
 feiern
 fliegen
 fliehen
 flüstern

Pasado

– fuhr ab
 – baute ab
 – lenkte ab
 – achtete
 – änderte
 – baute an
 – hatte an
 – animierte
 – kam an
 – meldete an
 – sah an
 – ärgerte
 – fraß auf
 – gab auf
 – machte auf
 – schrieb auf
 – stellte auf
 – nutzte aus

– befahl
 – behandelte
 – behauptete
 – benutzte
 – beschäftigte
 – besiedelte
 – betete
 – bewunderte
 – brannte

– demonstrierte
 – diskutierte
 – drehte

– rieb ein
 – schlug ein
 – schmolz ein
 – sperrte ein
 – stieg ein
 – enteignete
 – entstand
 – erfand
 – erinnerte
 – erkannte

– fällte
 – feierte
 – flog
 – floh
 – flüsterte

Participio pasivo

– abgefahren (20) <sein>
 – abgebaut (19)
 – abgelenkt (8)
 – geachtet (7)
 – geändert (14)
 – angebaut (3)
 – angehabt (9)
 – animiert (8)
 – angekommen (3) <sein>
 – angemeldet (18)
 – angesehen (15)
 – geärgert (24)
 – aufgefressen (21)
 – aufgegeben (12)
 – aufgemacht (2)
 – aufgeschrieben (22)
 – aufgestellt (5)
 – ausgenutzt (11)

– befohlen (3)
 – behandelt (7)
 – behauptet (18)
 – benutzt (5)
 – beschäftigt (18)
 – besiedelt (7)
 – gebetet (17)
 – bewundert (18)
 – gebrannt (9)

– demonstriert (17)
 – diskutiert (17)
 – gedreht (8)

– eingerieben (9)
 – eingeschlagen (19)
 – eingeschmolzen (10)
 – eingesperrt (18)
 – eingestiegen (20) <sein>
 – enteignet (5)
 – entstanden (23) <sein>
 – erfunden (18)
 – erinnert (5)
 – erkannt (17)

– gefällt (5)
 – gefeiert (19)
 – geflogen (23) <sein>
 – geflohen (18) <sein>
 – geflüstert (4)

fortsetzen	- setzte fort	- fortgesetzt (15)
freuen (sich ~)	- freute	- gefreut (16)
führen	- führte	- geführt (22)
funktionieren	- funktionierte	- funktioniert (13)
gebrauchen	- gebrauchte	- gebraucht (12)
gefährden	- gefährdete	- gefährdet (22)
gehören	- gehörte	- gehört (3)
gelingen	- gelang	- gelungen (8) <sein>
glühen	- glühte	- geglüht (19)
gründen	- gründete	- gegründet (8)
hängen	- hing	- gehangen (10)
heiraten	- heiratete	- geheiratet (2)
herstellen	- stellte her	- hergestellt (18)
hierbleiben	- blieb hier	- hiergeblieben (6) <sein>
hinabsteigen	- stieg hinab	- hinabgestiegen (25) <sein>
hinaufgehen	- ging hinauf	- hinaufgegangen (25) <sein>
hinaussehen	- sah hinaus	- hinausgesehen (12)
hinreisen	- reiste hin	- hingereist (6) <sein>
hochhalten	- hielt hoch	- hochgehalten (19)
informieren (sich~)	- informierte	- informiert (16)
investieren	- investierte	- investiert (8)
kämpfen	- kämpfte	- gekämpft (11)
kapern	- kaperte	- gekapert (12)
kaufen	- kaufte	- gekauft (22)
komponieren	- komponierte	- komponiert (3)
konkurrieren	- konkurrierte	- konkurriert (6)
kontrollieren	- kontrollierte	- kontrolliert (8)
kümmern (sich ~)	- kümmerte	- gekümmert (14)
küssen	- küßte	- geküßt (8)
lassen	- ließ	- gelassen (5)
laufen	- lief	- gelaufen (13) <sein>
legen	- legte	- gelegt (19)
leiten	- leitete	- geleitet (15)
liegenlassen	- ließ liegen	- liegen gelassen (19)
lösen	- löste	- gelöst (1)
mitbringen	- brachte mit	- mitgebracht (16)
mitmachen	- machte mit	- mitgemacht (12)
nachmalen	- malte nach	- nachgemalt (24)
nachsehen	- sah nach	- nachgesehen (23)
nutzen	- nutzte	- genutzt (8)
organisieren	- organisierte	- organisiert (13)
pflanzen	- pflanzte	- gepflanzt (5)
produzieren	- produzierte	- produziert (3)
profitieren	- profitierte	- profitiert (3)

reisen	- reiste	- gereist (2) <sein>
renovieren	- renovierte	- renoviert (11)
restaurieren	- restaurierte	- restauriert (7)
riechen	- roch	- gerochen (19)
rudern	- ruderte	- gerudert (13)
schenken	- schenkte	- geschenkt (4)
schlagen	- schlug	- geschlagen (19)
schützen (sich ~)	- schützte	- geschützt (18)
schweben	- schwebte	- geschwebt (10)
sterben	- starb	- gestorben (4) <sein>
stinken	- stank	- gestunken (19)
suchen (sich ~)	- suchte	- gesucht (15)
tanzen	- tanzte	- getanzt (20)
teilnehmen	- nahm teil	- teilgenommen (13)
trainieren	- trainierte	- trainiert (13)
treffen (sich ~)	- traf	- getroffen (2,16)
treiben	- trieb	- getrieben (13)
trockenlegen	- legte trocken	- trockengelegt (3)
überfallen	- überfiel	- überfallen (24)
übernachten	- übernachtete	- übernachtet (7)
überragen	- überragte	- überragt (17)
übersetzen	- übersetzte	- übersetzt (24)
unterscheiden	- unterschied	- unterschieden (15)
verbieten	- verbot	- verboten (5)
verbrennen	- verbrannte	- verbrannt (9)
verdünnen	- verdünnte	- verdünnt (26)
verfolgen	- verfolgte	- verfolgt (18)
versorgen	- versorgte	- versorgt (3)
verstecken (sich ~)	- versteckte	- versteckt (24)
vertreiben	- vertrieb	- vertrieben (24)
vorbeikommen	- kam vorbei	- vorbeigekommen (4) <sein>
vorlesen	- las vor	- vorgelesen (1)
vorstellen (sich ~)	- stellte vor	- vorgestellt (14)
wachsen	- wuchs	- gewachsen (4) <sein>
wandern	- wanderte	- gewandert (19) <sein>
weitererzählen	- erzählte weiter	- weitererzählt (12)
werfen	- warf	- geworfen (24)
wirken	- wirkte	- gewirkt (9)
wohl fühlen (sich ~)	- fühlte sich wohl	- wohlgeföhlt (14)
zerstören	- zerstörte	- zerstört (21)
zurückgehen	- ging zurück	- zurückgegangen (6) <sein>
zurückkehren	- kehrte zurück	- zurückgekehrt (23) <sein>
zusammensitzen	- saß zusammen	- zusammengesessen (13)
zwingen	- zwang	- gezwungen (12)

Notas y bibliografía

- pág. 27 Lektion 5: “Das Gedicht wurde verboten”
Una investigación más a fondo de este episodio auténtico se encuentra en el cuento de Friedrich Christian Delius: “Die Birnen von Ribbeck”, Rowohlt Verlag 1992.
- pág. 31 Lektion 6: “Nach der Wende”
Todas las entrevistas se basan en entrevistas auténticas, acortadas y tratadas lingüísticamente para los fines del Curso:
Interview mit Karl, por Vera Gaserow “Unter 20”. (*Die Zeit* 14. 8. 1992); Interview mit Marion por Wolfram Runkel “Die Kinder der Wende”. en: *Zeit-Magazin*, 8.5.1992; Interview mit “Mann um die 40” en Herlinde Koelbl, “Selbst ist der Mann” (*Merian Brandenburg*), 1990, pág. 64; Interview mit “Frau um die 40” en *Sozialreport* 1992 y *taz*, 18. 6. 1993: 64 por ciento de los desempleados de larga duración son mujeres.
- pág. 35 Lektion 7: “Eine multikulturelle Gesellschaft”
En 1750 hizo imprimir Federico el Grande sus reflexiones y aforismos entre los cuales se cuenta el que cita Andreas: “Las religiones tienen que ser toleradas. (...) Aquí tiene que ser cada uno feliz a su manera.” Hoy se cita diciendo “Todas deben ser felices a su manera” (en alemán: “Jeder soll nach seiner Façon glücklich werden”).
- pág. 53 Lektion 12: “Klaus Störtebeker”
El recuerdo de Klaus Störtebeker sigue muy vivo hoy en día, en especial en el Norte del país. En **Verden**, una pequeña ciudad de la Baja Sajonia, los políticos continúan repartiendo una vez al año pan y arenques, como parece haberlo hecho el viejo pirata. El mismo se consideraba un luchador en favor de los pobres y en contra de los ricos comerciantes que dominaban las vías marítimas y también eran muy influyentes en la política. También en Rügen, donde Störtebeker nació, se le dedica un Festival desde 1993.
- pág. 57 Lektion 13: “Ein Ruderverein”
La lección se basa en el artículo de Dörte Treichel titulado: Unser Ruderverein, publicado en el magazine juvenil *Juma* 4/1992.
- pág. 75 Lektion 18: “Porzellan – das weiße Gold”
La idea se basa en un artículo de Roland Mischke “Meissen, zu viele Scherben, zu wenig Glück”, aparecido en: *Merian-Sachsen* (1990).
- pág. 79 Lektion 19: “Sachsen-Anhalt”
La escena de la acción “Espadas convertidas en arados” tuvo lugar el 24. 7. 1983 en Wittemberg, delante de la iglesia de Lutero. La información está tomada del texto de Reinhard Henky “Stadt der ersten Stunde”, aparecido en *Merian: Sachsen-Anhalt* 1990.

- pág. 80 Lektion 20: “Der Brocken ist ein Deutscher”
J.W. von Goethe – Faust (versos 4016-4019) – citado de la edición
Chr. Wegner Verlag, Hamburgo 1963.
H. Heine "Reisebilder: die Harzreise": citado de la edición Insel
Verlag, (tomo II) (1968).
- pág. 88 Lektion 22: “Thüringen: das grüne Herz”
J.W. von Goethe “Wandrer's Nachtlid”. citado de la edición
Echtermeyer “Deutsche Gedichte”, August Bagel, Düsseldorf
(1962).
- pág. 95 Lektion 24: “Luther auf der Wartburg”
La idea se basa en el artículo de Tilman Spengler “Wartburg – ein
deutsches Hoch”: aparecido en: *GEO-SPECIAL: DDR*, Gruner+Jahr,
Hamburgo (1990)

Usted está aprendiendo alemán. Nos alegraría conocer su opinión sobre nuestro Curso, y con el fin de mejorarlo para todos nuestros alumnos en todo el mundo, necesitamos sus respuestas al siguiente cuestionario. Esto es con absoluta independencia de lo intensivamente que usted esté estudiando alemán. Por lo demás, sus respuestas serán tratadas con toda discreción, de acuerdo con las disposiciones legales sobre protección de datos. Rellene, pues, por favor, el cuestionario que sigue y envíelo una vez termine a esta dirección:

Deutsche Welle, Abteilung Sprachkurse, D 50588 Köln

1. ¿Cuál es su idioma materno? _____
2. ¿Cuáles son las lenguas extranjeras que conoce y entiende?

Idioma	muy bien	bien	regular

3. ¿Cuántas veces ha oído usted ALEMÁN ¿POR QUE NO?

	Curso 1	Curso 2	Curso 3
todas o casi todas las lecciones	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
más de la mitad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
aproximadamente la mitad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
menos de la mitad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
nunca	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

4. ¿Posee usted los libros complementarios de los Cursos anteriores?

Del Curso 1 Del Curso 2 Del Curso 3

5. ¿Cuándo utiliza usted normalmente el libro del Curso?

(varias respuestas posibles)

antes de la emisión durante la emisión
 después de la emisión nunca

6. ¿Cómo son las explicaciones del Curso en su idioma materno?

– En la emisión: comprensibles poco comprensibles
 suficientes insuficientes
 – En el libro: comprensibles poco comprensibles
 suficientes insuficientes

7. ¿Cómo calificaría las lecciones del Curso?

demasiado fáciles en su punto justo demasiado difíciles

8. ¿Cómo calificaría las historias que se cuentan en las lecciones?

(varias respuestas posibles)

comprensibles informativas
 interesantes aburridas

9. ¿Hace usted regularmente los ejercicios del Curso? sí no

10. ¿Aprende de memoria los nuevos vocablos? sí no

11. ¿Se ha informado gracias al Curso de algunos aspectos de la vida en Alemania?
 he aprendido mucho algunas cosas
 no mucho muy poco
12. ¿Tenía ya conocimientos de alemán antes de empezar nuestro Curso?
 sí no
 ¿de dónde? (*varias respuestas posibles*)
 de la escuela del Instituto Goethe de otras instituciones
 de la radio de la TV de una estadia en Alemania
13. ¿De qué material lectivo dispone además del de la Deutsche Welle?
 manuales de lenguaje diccionarios gramáticas casetes
 videos otros _____
14. ¿Utiliza usted el casete para grabar las emisiones?
 sí no, no tengo esa posibilidad no, la señal sonora es mala
15. ¿Cuáles son las posibilidades que tiene de poder emplear sus conocimientos de alemán?
 lectura de diarios y revistas lectura de libros
 oír radio ver TV
 profesionalmente escribir cartas
 conversaciones con alemanes otras posibilidades _____
 ninguna posibilidad
16. ¿Cómo se enteró de la existencia de nuestro Curso?
 por la radio por amigos y conocidos
 por las publicaciones de la Deutsche Welle de un modo especial, que fue _____
 por un aviso en un diario
17. ¿Escucha usted, además de las lecciones del Curso, otros programas de la Deutsche Welle? (*varias respuestas posibles*)
 sus programas en lenguas extranjeras ¿cuáles? _____
 sus programas en alemán ¿cuáles? _____
18. ¿En qué frecuencia radial escucha usted las lecciones del Curso?

19. ¿Es usted alumno/a de una clase donde se trabaja con el Curso ALEMAN ¿POR QUE NO?
 sí no
20. ¿Quiere rendir un examen?
 en caso positivo, ¿cuál? _____
 sí no

A continuación les rogamos contesten las siguientes preguntas de tipo personal:

21. Sexo: masculino femenino
22. Edad: menos de 19 años entre 20 y 29 entre 30 y 39
 entre 40 y 49 entre 50 y 59 60 años o mayor
23. Actividad:
 estudiante/aprendiz desempeñando una profesión
 ninguna actividad profesional
24. Años de escolarización
 hasta cuatro hasta ocho
 hasta doce doce y más

Les quedamos muy agradecidos por la atención dispensada a este cuestionario.
DEUTSCHE WELLE